

# ENTRE

# MAESTR@S

## **Hermenéutica analógica- icónica y educación**

*Arturo Cristóbal Álvarez Balandra*

## **La interpretación en la lectura de textos literarios**

*Elizabeth Hernández Alvídrez*

## **Hermenéutica e investigación educativa. Entrevista a Samuel Arriarán**

*Ronald Martínez Castedo*

## **La pedagogía y la hermenéutica analógica**

*Mauricio Beuchot*

# La interpretación en la lectura de textos literarios

*Elizabeth Hernández Alvírez\**

elizabeth@prodigymovil.com

## PRIMERA PARTE. REVALORACIÓN DE LA LECTURA COMO PROCESO FORMATIVO EN LA ESCUELA

### Introducción

**P**ara iniciar esta parte del artículo, es útil recordar que el libro ha sido el eje pedagógico de la escuela, en su desarrollo moderno; sin embargo, en la actualidad advertimos que el texto escrito ha sufrido un desplazamiento cultural, a partir del gran auge que han tenido los medios electrónicos audiovisuales (Cfr. Martín-Barbero & Rey, 1999). Lo que debemos tener en cuenta es que los medios audiovisuales han traído cambios en la sociedad, la cual está adaptándose cada día más a las imágenes que promueven los medios (los videojuegos, los teléfonos celulares, la internet, etcétera), mayormente con intenciones comerciales más que educativas. Frente a esta circunstancia cultural, ha sido insuficiente la respuesta que ha tenido el sistema educativo escolar hacia los estudiantes, ante este acontecimiento traído por la tecnología. Olivier Reboul (1999), un filósofo de la educación, alerta así de los riesgos contemporáneos de una educación sin símbolos frente a símbolos sin educación, estos últimos promovidos principalmente por los medios de comunicación.

En el contexto de la cultura audiovisual, se presenta el tan discutido fracaso de la escuela en relación con el desarrollo del hábito de la lectura en los estudiantes. Esto nos obliga a reflexionar acerca de la manera en que la educación escolar ha abordado históricamente este desarrollo en el proceso de enseñanza-aprendizaje, teniendo en cuenta las concepciones del lenguaje en las que se basan estas prácticas, las cuales habría que poner en debate, relacionándolas con la crisis de los enfoques modernizadores de los que han formado parte. Desde la segunda mitad del siglo xx hasta la actualidad, los enfoques de la enseñanza-aprendizaje de la lectura y la escritura han tenido su sustento:

---

\* Docente e investigadora de la Universidad Pedagógica Nacional, Unidad Ajusco.

1. En lo lingüístico, centrado en la enseñanza de la lengua como sistema de signos;
2. en el desarrollo psicológico, abocado a la atención de los aspectos cognitivos del aprendizaje de la lengua escrita;
3. y en el proceso comunicativo-funcional, orientado al desarrollo de los aspectos instrumentales de la comunicación lingüística.

En los tres casos, la intención está centrada en los aspectos de la estructura, la racionalidad lógica y la comunicativo-instrumental, que tienden y promueven la univocidad no la polisemia o multiplicidad de significados. En relación con el desarrollo de la lectura, estos enfoques no han sido suficientes ni eficaces para lograr la formación lectora, pues se limitan a una instrucción con finalidades de tipo pragmático inmediato (*uso* de la lengua escrita). Se dirigen al desarrollo estructural, cognitivo y social, respectivamente, y se basan en la uniformidad de los significados.

Al tomar en cuenta que la plenitud del ser humano no se alcanza con el desarrollo basado en el conocimiento del funcionamiento estructural de la lengua, en el de su aspecto cognitivo o en el instrumental, hace falta reflexionar sobre lo que estos enfoques no atienden en relación con el desarrollo del lenguaje, que es el aspecto de la formación de la identidad, tanto individual como colectiva de los estudiantes como seres humanos. La educación, entonces, se ha convertido en el manejo unilateral de las competencias estructurales, lógico-racionales y sociales como si éstas fueran las únicas formas necesarias en la educación. Por ello, se explica el énfasis que se ha dado a la educación tecno-científica, con lo que se rechaza la educación adquirida en la vida práctica, que gira alrededor de estructuras conceptuales, simbólicas y de manejo del tiempo humano, con la preocupación humana que ello conlleva.

La circunstancia señalada en el párrafo anterior nos lleva a reflexionar acerca de la función del texto escrito como medio de construcción del saber para el desarrollo de los contenidos educativos. En la historia del libro como base pedagógica, lo que encontramos en la actuali-

El concepto de *interpretación* es el centro de estudio de la propuesta metodológica de este trabajo. El presente artículo muestra algunos lineamientos hermenéuticos para trabajar en el aula un concepto de lectura como interpretación, que permita al docente elaborar sus planificaciones didácticas para promover esta actividad en sus alumnos. Debido a que cada uno de los géneros literarios requiere de un abordaje específico, el trabajo se refiere en esta ocasión sólo al género narrativo. Como ejemplo, en una segunda parte de este trabajo se presenta una interpretación de un cuento.

*Palabras clave:* interpretación, lectura, literatura, narrativa, educación, hermenéutica, refiguración, comunicación.



The concept of interpretation is the central object of study of the methodological proposal of this work. In this paper some hermeneutical outlines are shown to put in work a concept of reading as interpretation in the classroom, which allows the teacher to make her/his didactical planning for promoting this activity with her/his students. Because each literary genre requires a specific approach, this time the work refers only to the narrative genre. As an example, an interpretation of a story is presented in the second part of the text.

dad es que la escuela ha establecido una forma de construir el conocimiento que está muy limitada a lo intelectual, cuyo avance está en relación paralela con el progreso de la lectura. De esta manera, se le ha dado preferencia al texto científico y técnico, con una correspondiente forma de entender y enseñar a leer limitada al acceso a este tipo de textos. En lo que respecta al texto literario, se puede percibir que ha quedado en una posición secundaria, con un tratamiento pedagógico muy dispar y errático. Como consecuencia, en la escuela ha sido relegada la presencia de la imaginación creadora, dado su carácter polisémico que se sale de los bordes de la univocidad del texto científico o técnico. Así, lo que se considera una lectura adecuada consiste en el desciframiento de códigos que tienen una sola manera de entenderse. Una posibilidad de recuperación de la actividad imaginativa en la escuela está en la lectura de textos literarios. ¿Qué lugar y función han desempeñado en la escuela? ¿Cómo podría darse esta recuperación para otro tipo de educación que revalore la polisemia de la imagen? Hasta aquí podemos destacar dos ideas que nos van a guiar en nuestro propósito pedagógico: la polisemia y la imagen. Es en este momento cuando corresponde hacer las siguientes preguntas: ¿qué función tiene el libro en la educación escolar? ¿Por qué es importante formar lectores? ¿Cuál es la importancia de la formación de lectores en el nivel escolar específico de la secundaria?

### **Propuesta de formación mediante la lectura**

Dentro de los objetivos de la materia de Español en los tres grados de la secundaria está la *interpretación* de textos literarios en los géneros lírico (poesía), narrativo (cuento y novela) y dramático (teatro). Sin embargo, hace falta presentar un

desarrollo amplio de lo que significa esta manera de leer. Es necesario que el maestro(a) tenga a su disposición bases para poder responder a preguntas como: ¿qué significa interpretar? ¿Cómo se realiza una interpretación? La hermenéutica ofrece una respuesta a estas preguntas que, a mi modo de ver, es muy pertinente para su aplicación en la educación escolar, específicamente en lo que se refiere a la lectura de textos literarios. Por ello, en esta primera parte el propósito de este artículo es presentar un concepto de interpretación que sea útil al docente para su aplicación en la formación de lectores de textos literarios en la escuela secundaria.

### **¿Cómo se entiende la interpretación desde la hermenéutica?**

La hermenéutica, que se define como “el arte y ciencia de interpretar textos, entendiendo por textos aquellos que van más allá de la palabra y el enunciado” (Beuchot, 2000, p. 15), es una perspectiva teórica que nos permite tener un concepto de interpretación y apreciar su relevancia en el proceso formativo de los alumnos, mediante la lectura. La hermenéutica nos proporciona una teoría, porque explica el papel de la lectura en la formación de las personas como seres humanos, y una metodología, porque indica el procedimiento para realizar una lectura profunda; ambas, teoría y metodología, pueden servir como base para trabajar didácticamente los textos en la escuela. Con el enfoque hermenéutico, el texto literario adquiere un sustento importante para definir su función en la educación y, en consecuencia, la necesidad de incluirlo dentro del currículo escolar. La hermenéutica se nos presenta como un paradigma dentro de la educación que nos puede proporcionar las bases para comprender por qué el libro y la lectura son necesarios en la educación de una persona.

La hermenéutica es un enfoque que interviene ahí donde el significado se presenta como polisémico; es decir, donde no hay una sola respuesta interpretativa, pero tampoco se puede admitir cualquier respuesta.

De acuerdo con la sociología del conocimiento (Berger & Luckman, 1978) se puede afirmar que la educación escolar va más allá del conocimiento de sentido común, mediante el manejo de la esfera teórica y la estética, que requieren de un proceso de enseñanza-aprendizaje específico y especializado; pero el círculo debe culminar en la vuelta a la acción en la vida cotidiana. El problema radica en que el lenguaje en la escuela ha sido reducido, como vimos, a su aspecto instrumental. ¿Entonces dónde queda el desarrollo teórico y estético de los estudiantes? ¿Qué problemas y de qué tipo acarrea esta reducción del lenguaje?

### **Hermenéutica y educación**

Como respuesta a estas preocupaciones por la falta de un trabajo efectivo con el lenguaje en la educación, hemos encontrado que la hermenéutica ofrece un fundamento para proponer una educación mediante la interpretación de los textos, que se oriente a la reflexión que da sentido a la vida cotidiana. En este trabajo radica la cultura o la educación entendida como cultivo de una identidad. Para esta reflexión nos apoyamos en las hermenéuticas de Hans Georg Gadamer (1977) y Paul Ricoeur (2001). En lo que sigue, a grandes rasgos, veremos algunos lineamientos educativos derivados de las teorías de estos dos filósofos.

La hermenéutica de Gadamer, a través de su concepto de formación, provee una concepción de educación entendida como mediadora de la cultura que, en cuanto tradición, se considera a su vez una mediación del presente con el pasado, a través de los productos cultu-

rales, ya sean de carácter popular o académico, como las obras literarias y de arte en general, que constituyen un legado donde se guarda la construcción de significados válidos dentro de la tradición que sostiene las formas de vida que una comunidad considera valiosas. La incorporación de la hermenéutica de Gadamer en la educación abre no sólo la crítica a la educación que sólo atiende la voz del conocimiento tecno-científico, sino que también propone la



Paul Ricoeur



Hans Georg Gadamer



formación de la persona mediante los productos artísticos de la cultura como portadores de la tradición, para reconocer en ellos una identidad que se traduzca en el desarrollo de criterios para actuar en la vida. El campo donde se lleva a cabo la interpretación es el lenguaje (que se puede manifestar en variadas formas, como la pintura, la danza, la escultura, etcétera), como intermediación entre los humanos.

Por otra parte, en la hermenéutica de Ricoeur se encuentra la unión entre literatura y educación en el desarrollo de una explicación de la manera como se propiciaría la inmersión crítica en la cultura a través de la lectura de textos literarios, ya que plantea la formación de un sujeto crítico que se autocuestiona en la interacción con los textos. En este proceso, el lector puede elaborar tanto la crítica de los aspectos ideológicos como recibir los valores de la tradición en la que se forma.

El aporte específico de Ricoeur en esta relación entre educación y literatura, es su trabajo sobre el texto narrativo como el tipo de texto idóneo para la formación de la identidad, porque trata de las experiencias de la vida cotidiana, en diferentes tiempos y espacios, y describe y revela las preocupaciones humanas.

La realidad, el campo práctico o la vida cotidiana le sirven al texto narrativo como mundo de referencia. En un segundo momento,

**El aporte específico de Ricoeur en esta relación entre educación y literatura, es su trabajo sobre el texto narrativo como el tipo idóneo para la formación de la identidad, porque trata de las experiencias de la vida cotidiana, en diferentes tiempos y espacios, y describe y revela las preocupaciones humanas**

cuando alguien se convierte en narrador, al escribir elabora un mundo. Para construir el mundo del texto, el autor debe haber realizado un trabajo de comprensión del mundo simbólico en el que interactuamos. A esta construcción, Ricoeur la llama configuración.

El acto de lectura es una tercera mediación que vuelve a la primera (mundo de la acción) a través de la segunda (mundo de la obra), en un acto que no es circular sino espiral porque no consiste en la captación de un sentido unívoco que se aplique al mundo de la experiencia para concebirlo de la misma forma que antes de efectuar el acto de interpretación, sino con una nueva mirada refiguradora que puede conducir al enriquecimiento del criterio y a la modificación del actuar en la vida.

La obra narrativa hace inteligibles las preocupaciones humanas que se manifiestan en la vida práctica, preocupaciones para las que la primera mediación simbólica, la de la vida cotidiana, a veces no basta para hacerlas accesibles. La narración tiene sentido completo cuando regresa al mundo de la acción gracias a un acto de lectura.

Dos autores que han aplicado la hermenéutica para la investigación educativa son Fernando Bárcena y Joan Carles Mélich Mélich (2000). Específicamente sus aportes nos ayudan a pensar en el papel de la lectura en la formación de los estudiantes como lo hemos

señalado a través de los conceptos de Gadamer y Ricoeur. Su punto de partida es el desarrollo de una pedagogía crítica de las sociedades modernas, específicamente de la concepción de la tecnología como omniabarcante y totalizadora, que promueve una clase de educación en la que se busca fabricar un sujeto que se vuelva competente para que cumpla su función dentro de la vida concebida desde la tecnología. En cambio, ellos proponen una educación como práctica de la formación de las identidades de los sujetos. Su propuesta consiste en incorporar la narración en la formación de la subjetividad en la educación.

Es una pedagogía en la que ya no se trata de responder a la pregunta, ¿quién habla o quién razona?, es decir de una pedagogía logocéntrica, sino a la pregunta, ¿quién sufre? Se dirige hacia la formación de la identidad. La pregunta por la identidad, ¿quién soy?, requiere de una narración. Pero este relato no se puede formar en el vacío, o sobre la sola imaginación, sino sobre el recuerdo. La literatura es propicia a esta formación de la identidad mediante la narración. El texto literario trasciende la cotidianidad de la trama conceptual, simbólica y temporal del mundo de la vida (Ricoeur), al ser una mediación entre un antes de la vida práctica y un después de vuelta a ella tras un acto de lectura del texto mediador.

### **La función de la imaginación**

Hemos visto que al escribir un autor configura un mundo. Ahora lo que corresponde preguntar es: ¿qué sucede cuando las imágenes se construyen con palabras; es decir, con el lenguaje, por ejemplo, mediante las ficciones literarias? La ficción vincula la imaginación con cierto uso del lenguaje, el de la creación de nuevos mundos. Pero ¿cómo derivamos la imagen del lenguaje? La imagen se forma con el procedimiento de

la resonancia que procede de cosas dichas; es decir, la tradición de la que habla Gadamer. Una narración puede ser así una construcción metafórica (un ver como) que, al crear nuevas imágenes a partir de lo que hay en la realidad, abre un mundo, un imaginario. El lenguaje es así una manera de construir mundos nuevos, alternativos, posibles.

La ficción crea un nuevo efecto de referencia, un poder de redescubrir la realidad. Así como en el quehacer científico los modelos se construyen con una intencionalidad heurística, también las ficciones narrativas tienen en común con los modelos científicos la capacidad de abrir y desplegar nuevas dimensiones de la realidad, gracias a que nos prestamos a “ver como”. Ciertas ficciones redescubren la acción humana. La primera manera según la cual el hombre intenta comprender y dominar lo diverso del campo práctico o mundo de la vida cotidiana, es la de realizar una representación ficticia de él. El ser humano necesita relatar para volver a describir su acción; es decir, lo que vive. De esta manera, no hay acción sin imaginación, pues para actuar construimos proyectos, que son formas de ensayar o de jugar; también mediante la imaginación nos motivamos en la construcción de reglas sociales, de valores personales. En fin, la imaginación nos constituye en agentes de nuestra propia acción.

## **SEGUNDA PARTE.**

### **EL PROCEDIMIENTO**

#### **HERMENÉUTICO EN LA**

#### **INTERPRETACIÓN DE LA NARRATIVA**

Después de haber reflexionado acerca del papel de la lectura de textos literarios en la formación de las personas, procederemos a una aplicación práctica donde veamos más de cerca el proceso de la lectura desde este enfoque. La interpretación del texto tiene un procedimiento

denominado círculo hermenéutico (Llovet *et al.*, 2005, pp. 205-262), que consiste en ir del todo a las partes y de las partes al todo. Este procedimiento hermenéutico puede seguirse en el aula para formar lectores. A continuación se ejemplifica este camino de lectura mediante una interpretación del cuento *Camello a domicilio*, de Hernán Mena Arana (2000).

La primera aplicación del círculo hermenéutico se dirige a conocer el horizonte de expectativas de los primeros lectores a los que fue destinado el texto. Este momento interpretativo está más centrado en el contexto del que el texto forma parte. En el caso específico del cuento *Camello a domicilio*, podemos advertir que se trata de una narración contemporánea a nosotros como lectores actuales y que trata un tema cuyo abordaje se caracteriza por una reflexión sobre la toma de decisiones que se presentan en la vida de un muchacho ubicado en la transición entre la niñez y la adolescencia, etapa existencial en la que se manifiestan los deseos de libertad e independencia; el acontecimiento se presenta y es tratado en el contexto actual del tráfico y consumo de drogas estupefacientes. Podemos apreciar que se trata de un problema existencial por el que va pasando cada persona, pero que es una decisión que está rodeada por circunstancias específicas que ejercen su influencia en los criterios para tomar tal decisión.

La segunda aplicación del círculo hermenéutico consiste en el análisis de la estructura del texto con ayuda de una metodología generada en el campo de la teoría y el análisis literario (Pimentel, 1998). En el caso del texto literario, el autor lo configura a partir de una reflexión profunda del mundo referencial o de la realidad, al que aludimos en la contextualización que hicimos en la primera aplicación del círculo hermenéutico. Este momento está

más concentrado en el texto como mundo posible que guarda cierta autonomía respecto del mundo de la realidad. Sin embargo, como el mundo del texto se parece al de la realidad, al igual que éste, se constituye con nociones de tiempo, espacio, personas, ideas, sentimientos, emociones, etcétera; pero además tiene uno o varios narradores; es decir, alguien nos cuenta la historia que estamos leyendo.

En este paso de la interpretación, quien realiza el análisis del texto debe tener sumo cuidado de hablar solamente de lo que permitan los contenidos explícitos o implícitos que están en el texto, pues acordémonos que es un mundo en sí mismo y, debido a ello, no podemos incluir cosas que no estén dichas en el mismo, ya sea de manera explícita o de manera implícita. En el cuento que analizamos como ejemplo, el mundo del texto puede explicarse de la manera siguiente:

La historia que se narra en el cuento es la del proceso en el que un joven, motivado por sus anhelos de independencia y libertad, llega a ser un distribuidor de drogas. De acuerdo con la información que proporciona el cuento, el lugar principal donde sucede la historia es la ciudad de Mérida, Yucatán, México.

En el desarrollo del cuento no se define el tiempo preciso que abarca la historia; sin embargo, por los sucesos que se narran, podemos inferir que el tiempo transcurrido corresponde a algunos meses, los necesarios para que se alcance a dar el proceso en el que el joven Farid llega a resolver y llevar a cabo su idea de convertirse en un distribuidor de drogas.

La historia que se cuenta es la de un acontecimiento representativo que provocará un cambio muy importante en la vida de Farid. El tema del cuento es la manera en que las circunstancias que rodean a una persona pueden llevarla a decidir el rumbo de su vida, como



en el caso del joven Farid, quien decidió, a partir de ciertas limitaciones familiares, la forma de determinar la orientación de su vida para tener un lugar significativo en el mundo que lo rodea, como por ejemplo el reconocimiento de la joven de la que estaba enamorado y el de sus amigos.

La historia es contada por un narrador externo al relato que se cuenta; esta posición narrativa le permite saber todo acerca de la historia, como lo que los personajes piensan, anhelan y esperan interiormente. A pesar de este conocimiento acerca de la subjetividad del personaje de Farid, el narrador no juzga ni condena a sus personajes, pero tampoco aprueba sus acciones; es decir, se limita a presentar la historia sin tomar parte en ella.

Los personajes que intervienen en este cuento son Farid, un muchacho de 16 años perteneciente a una familia de boticarios de origen libanés, que trabaja en uno de los establecimientos de su padre, como empleado del mostrador, con un sueldo de un salario mínimo. Farid establece un contraste con la situación de su hermano mayor, un joven que, al concluir sus estudios, se incorpora también como trabajador en las farmacias de su padre; esta situación le proporciona un lugar satisfactorio en su vida, pues como hermano mayor sabe que heredará la empresa de la familia, de acuerdo con la tradición de la comunidad libanesa. La historia nos señala que esta circunstancia no favorecía las aspiraciones de Farid como joven que trata de tener una vida independiente. El texto

nos revela que la posesión del dinero forma parte de los ideales en los que se forma su personalidad y lo dirigen en sus acciones, de tal manera que sus pensamientos se centran en ingeniar la manera de obtener el dinero necesario para cubrir sus aspiraciones. Esta actitud ante la vida se muestra en el cuento como reflejo de las formas de pensar y vivir de los padres de Farid, quienes construyen el sentido de sus vidas a través del trabajo orientado a la acumulación del dinero. Raúl, un joven consumidor de drogas, aparece en el cuento como un personaje que interviene en la historia como inductor de Farid en la distribución de las drogas, lo que explica el título del cuento: *Camello a domicilio*

La historia concluye cuando, después del éxito en su empresa de distribución de drogas, Farid es descubierto por su padre y su hermano y obligado por ellos a dejar el negocio. El final del cuento revela que Farid comprende el riesgo y la peligrosidad del oficio que había desempeñado, a la par de las ganancias que produce. Este estado de aparente toma de conciencia lleva a Farid a buscar alivio mediante la ingestión de una de las pastillas que vendía:

Mientras tiraba al inodoro las pastillas sobrantes, tal y como le ordenó su padre, se puso a meditar por primera vez en los riesgos que esta profesión, bien llevada, podía acarrear, y se asustó sólo de pensarlo. Trató de concentrarse en lo que hacía, pero seguía tenso, así que se

**El texto  
nos revela que  
la posesión del  
dinero forma parte  
de los ideales en  
los que se forma  
su personalidad  
y lo dirigen  
en sus acciones,  
de tal manera que  
sus pensamientos  
se centran  
en ingeniar  
la manera  
de obtener el  
dinero necesario  
para cubrir sus  
aspiraciones**

tomó el último valium 10, con un poco de agua, y se fue a dormir para olvidarse de todo (Mena, 2000, p. 138).

Como podemos apreciar, en el cuento hay un modelo de mundo en el cual se presentan las circunstancias en la que se da el momento representativo de Farid, el personaje principal. Además, si observamos con cuidado el desarrollo de la historia, notaremos que el final es ambiguo, lo cual permite abrir la interpretación.

La tercera aplicación del círculo hermenéutico sigue como consecuencia del conocimiento del mundo representado en el texto. Se trata del momento interpretativo en donde el lector se hace preguntas dirigidas a buscar un significado en la relación entre la estructura del texto y el sentido y la función que cumplen los distintos elementos que configuran el texto. En este momento nos concentramos en la relación entre el mundo del texto y el lector. Una vez que hemos analizado la estructura del cuento, podemos percibir los aspectos que el narrador ha seleccionado para configurar el mundo que encontramos cuando lo leemos. Hay que observar que lo que aparece en el mundo de una narración literaria ha sido puesto allí por su autor por algún motivo, a diferencia del mundo real en el que los acontecimientos suceden sin que haya una selección por parte de alguien. En este punto del análisis, el mundo del texto se abre al lector. La intencionalidad de lo que aparece en el texto es, en este paso, el objeto de la interpretación.

Ahora, lo que procede es preguntarse por las motivaciones de lo que figura en la narración. Así, en el cuento que estamos interpretando, podemos preguntar acerca de las razones que llevan a Farid a tomar la decisión de conseguir recursos económicos mediante la

venta de drogas. Qué relación tiene la decisión tomada con el lugar y el sentido de vida que le proporciona su familia.

En este momento de la interpretación, las preguntas que sugiere el texto son múltiples, dado su carácter polisémico. De esta manera, cada lector puede aplicar su creatividad para plantear las preguntas que sirvan en la comprensión profunda de las acciones humanas representadas en el texto.

No obstante, es necesario recordar que la interpretación tiene límites que son los que el mundo del texto nos proporciona. Es decir, no podemos hacer decir al texto lo que no está dentro de su mundo. Por ejemplo, recordemos el final ambiguo, que nos da material para interpretar la decisión que tomó Farid. Aparentemente, aprende la lección y obedece los consejos del padre y del hermano; sin embargo, podríamos preguntarnos por qué tomó la pastilla de valium y qué pretendía olvidar, además de interrogarnos acerca de lo que puede significar en la decisión del personaje.

Este intento de comprenderlo nos conduce a revisar su trayectoria durante el desarrollo de la historia. En esta relectura encontraremos elementos de juicio que apoyen la interpretación que hagamos. Este trabajo del lector resulta formativo, en diferentes aspectos, pues aprende a realizar una lectura atenta, aumenta su capacidad para relacionar los diferentes acontecimientos, los rasgos de la personalidad de los personajes, el contexto que nos ofrece el texto, etcétera.

La cuarta aplicación del círculo hermenéutico está centrada en el momento refigurativo en el que el lector reorienta su propia visión del mundo, mediante la fusión de horizontes entre el mundo de la narración y el propio del lector, que logró a través de la interpretación del texto. Este momento se centra en el lector.

Esta fase de la interpretación surge al considerar que la lectura del texto literario es la vivencia de una experiencia de vida con la cual podemos identificarnos (Cfr: Jauss, 1999), ya sea por la simpatía, la admiración, la risa, la emoción, el asombro, la conmoción, el llanto, etcétera. En el cuento que analizamos podríamos preguntarnos qué tipo de identificación establecemos con Farid, por ejemplo. En el texto hay un modelo de mundo que, como vimos, puede servir como laboratorio de la vida.

Este mundo tiene efectos en los lectores, para construir la identidad mediante la crítica o la valoración de aspectos humanos que aparecen en el texto. Es una experiencia que se basa en el papel del lector en la construcción del sentido del texto que está leyendo. Esta participación es posible porque el texto se abre hacia el lector como un nuevo mundo. Esta vivencia, aunque es de carácter muy individual, puede hacerse común mediante el intercambio de experiencias de lectura entre los estudiantes, una vez que se ha realizado un análisis metódico, a partir del seguimiento del círculo hermenéutico.

## REFLEXIÓN FINAL

Si tomamos en cuenta las anteriores relaciones entre hermenéutica, literatura y educación, podemos considerar que una de las vías para la construcción de la identidad es la literatura narrativa. La existencia de la visión de mundo que está manifestada en la producción literaria permitiría la formación de una base cultural crítica respecto del mundo de vida que deseamos. La educación tendría que enfrentar este reto. La propuesta concreta para el campo educativo consiste en la formación de un lector con competencia hermenéutica que, a través de la interpretación de textos literarios construya su identidad colectiva e individual. @

## REFERENCIAS

- Bárcena, Fernando & Mélich, Joan Carles (2000). *La educación como acontecimiento ético. Natalidad, narración y hospitalidad*. Barcelona: Paidós.
- Beuchot, Mauricio (2000). *Tratado de hermenéutica analógica. Hacia un nuevo modelo de interpretación*. México: UNAM/Itaca.
- Berger, Peter & Luckman, Thomas (1978). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Gadamer, Hans Georg (1977). *Verdad y método I*. Salamanca: Ediciones Sígueme.
- Hernández Alvidrez, Elizabeth (2004). *Hermenéutica, educación y analogía. Fundamentos hermenéuticos de una educación mediante la lectura de textos literarios*. México: UPN.
- Hernández Alvidrez, Elizabeth (2008). *La lectura hermenéutica de textos literarios*. México: Colegio de Estudios de Posgrado de la Ciudad de México.
- Jauss, Hans Robert (1999). *Experiencia estética y hermenéutica literaria*. Madrid: Taurus.
- Llovet, Jordi et al. (2005). *Teoría literaria y literatura comparada*. Barcelona: Ariel.
- Martín-Barbero, J. & Rey, Germán (1999). *Los ejercicios del ver. Hegemonía audiovisual y ficción televisiva*. Barcelona: Gedisa.
- Mena Arana, Hernán (2000). Camello a domicilio. En Serna, Enrique (selección e introducción) (2000). *Los mejores cuentos mexicanos*. México: Joaquín Mortiz.
- Pimentel, Luz Aurora (1998). *El relato en perspectiva. Estudio de la teoría narrativa*. México: Siglo XXI/UNAM.
- Reboul, Olivier (1999). *Los valores de la educación*. Barcelona: Idea Universitaria.
- Ricoeur, Paul (2001). *Del texto a la acción. Ensayos de hermenéutica II*. México: FCE.
- Serna, Enrique (selección e introducción) (2000). *Los mejores cuentos mexicanos, edición 2000*. México: Joaquín Mortiz.